

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 1 de 6

SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa**1.1. Identificador do produto**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Outras nomes comerciais

BO 5002816, 20 kg

BO 5002819, 230 kg

1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas**Utilização da substância ou mistura**

auxiliares de lubrificação

1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

Companhia:	BOHLE AG	
Estrada:	Dieselstr. 10	
Local:	D-42781 Haan	
Telefone:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Pessoa de contato:	Klaus Nehren	Telefone: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle-group.com	
Divisão de contato:	Chemie	

1.4. Número de telefone de emergência:

Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SECÇÃO 2: Identificação dos perigos**2.1. Classificação da substância ou mistura****Regulamento (CE) n.º 1272/2008**

Categorias de perigo:

Corrosão/irritação cutânea: Skin Irrit. 2

Lesões oculares graves/irritação ocular: Eye Irrit. 2

Frases de perigo:

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

2.2. Elementos do rótulo**Regulamento (CE) n.º 1272/2008****Palavra-sinal:** Atenção**Pictogramas:****Advertências de perigo**

H315 Provoca irritação cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

Recomendações de prudência

P260 Não respirar vapor / Aerosol.

P262 Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa.

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P303+P361+P353 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): Retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche.

P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 2 de 6

durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível.
Continuar a enxaguar.

P308+P313

EM CASO DE exposição ou suspeita de exposição: consulte um médico.

SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes**3.2. Misturas****Caracterização química**

Solução aquosa de sais orgânicos e inorgânicos.

Inibidor da corrosão

Aditivo

Polyol

Componentes perigosos

N.º CAS	Nome químico	Quantidade		
	N.º CE	N.º de índice	N.º REACH	
	Classificação de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol	10-20 %		
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol	10-20 %		
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
1330-43-4	tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico	1-2,5 %		
	215-540-4	005-011-00-4		
	Repr. 1B, Eye Irrit. 2A; H360FD H319			

Texto integral das frases H e EUH: ver a secção 16.

SECÇÃO 4: Medidas de primeiros socorros**4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros****Recomendação geral**

Primeiros socorros: Atenção à própria protecção!

Afastar da área perigosa.

Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

Se for inalado

Mudar para o ar livre.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

No caso dum contacto com a pele

Lavar com sabão e água.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

No caso dum contacto com os olhos

No caso dum contacto com os olhos, retirar as lentes de contacto e enxaguar imediatamente com muita água, também por baixo das pálpebras, durante ao menos 15 minutos.

Chamar imediatamente um médico.

Se for engolido

Lavar a boca com muita água.

Não provocar o vómito.

Consultar um médico.

4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Provoca irritação cutânea.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 3 de 6

Provoca irritação ocular grave.

SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios**5.1. Meios de extinção****Meios de extinção adequados**pulverização de água pó seco espuma resistente ao álcool dióxido de carbono (CO₂)**Meios de extinção inadequados**

Jacto de água

5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Monóxido de carbono

óxidos de azoto (NO_x)**5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios**

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo.

Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes.

SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais**6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência**

Usar equipamento de protecção individual.

6.2. Precauções a nível ambiental

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

Evitar a penetração no subsolo.

6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Assegurar ventilação adequada.

Impregnar com material absorvente inerte (por exemplo: areia, diatomite, aglutinante ácido, aglutinante universal, serradura).

6.4. Remissão para outras secções

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem**7.1. Precauções para um manuseamento seguro****Recomendação para um manuseamento seguro**

Evitar o contacto com a pele e os olhos.

Manusear de acordo com as boas práticas industriais de higiene e segurança.

Proporcionar arejamento suficiente e/ou sistema exaustor nos locais de trabalho.

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Medidas normais de prevenção de incêndio.

Adequar as medidas de extinção ao local.

7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades**Exigências para áreas de armazenagem e recipientes**

Guardar o recipiente herméticamente fechado em lugar seco e bem ventilado.

Armazenar no recipiente original.

Armazenar em local acessível apenas a pessoal autorizado.

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

Recomendações para armazenagem conjunta

Não armazenar junto de ácidos.

Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

5 - 40°C

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 4 de 6

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Proteção individual**8.1. Parâmetros de controlo****Lista de valores limite de exposição**

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m ³	f/cm ³	Categoria	Origem
1330-43-4	Tetraborato de dissódio anidro	-	2		8 h	
		-	6		15 min	

Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Substância				
DNEL tipo		Via de exposição	Efeito	Valor	
1330-43-4	tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico				
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	sistémico	6,7 mg/m ³	
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	local	11,7 mg/m ³	

Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo

Atendendo à pequena quantidade de substâncias a serem usadas, não é de esperar que sejam atingidos os limites de exposição. No entanto, é dever do utilizador verificar isto e respeitar os limites de exposição indicados para o local de trabalho.

8.2. Controlo da exposição**Medidas de higiene**

Providenciar ventilação adequada. Não respirar os vapores/aerossóis.
Evitar o contacto com a pele e os olhos.
Despir imediatamente a roupa e os sapatos contaminados.
Manter afastado de alimentos, bebidas e rações para animais.
Lavar as mãos antes de interrupções do trabalho, e imediatamente a seguir ao manuseamento do produto.
Não comer, beber ou fumar durante o manuseamento.

Protecção ocular/facial

óculos de protecção com um lado protector de acordo com EN 166

Protecção das mãos

luvas de protecção DIN EN 374
borracha de nitrilo
Borracha de butilo
Deve consultar-se o fabricante acerca da resistência a químicos das luvas de protecção, para utilizações especiais.

Protecção da pele

Vestuário de protecção de químicos DIN EN 13034

Protecção respiratória

Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
Tipo de Filtro recomendado: A-P2

Controlo da exposição ambiental

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.
Não permitir a entrada no solo/subsolo.

SECÇÃO 9: Propriedades físico-químicas**9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base**

Estado físico: líquido
Cor: verde

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 5 de 6

Odor: suave

Método

Valor-pH (a 20 °C): 8,9

Mudanças do estado de agregação

Ponto de fusão: <0 °C

Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição: > 100 °C

Ponto de inflamação: nao aplicável

Inferior Limites de explosão: nao aplicável

Superior Limites de explosão: nao aplicável

Temperatura de ignição: nao aplicável

 Pressão de vapor: 23 hPa
(a 20 °C)

 Densidade (a 20 °C): 1,12 g/cm³ DIN 51757

Hidrossolubilidade: completamente miscível

 Viscosidade/dinâmico: 8 mPa·s
(a 20 °C)

SECÇÃO 10: Estabilidade e reatividade
10.1. Reatividade

Em caso de manuseamento e armazenamento corretos, não ocorrem reações perigosas.

10.2. Estabilidade química

Estável em condições normais.

10.3. Possibilidade de reações perigosas

Reacção exotérmica com ácidos fortes.

10.4. Condições a evitar

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

10.5. Materiais incompatíveis

ácidos fortes e agentes oxidantes

Ácido nitroso e outros agentes nitrificantes

10.6. Produtos de decomposição perigosos

Não se decompõe se armazenado e utilizado de acordo com as instruções.

SECÇÃO 11: Informação toxicológica
11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos
Toxicidade aguda

N.º CAS	Nome químico				
	Via de exposição	Dose	Espécies	Fonte	Método
1330-43-4	tetaborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico				
	oral	DL50 2400 mg/kg	Ratazana		

Irritação ou corrosão

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002819

Página 6 de 6

SECÇÃO 12: Informação ecológica**12.2. Persistência e degradabilidade**

Não há dados disponíveis

12.3. Potencial de bioacumulação

A bio-acumulação é improvável.

12.4. Mobilidade no solo

Não há dados disponíveis

Conselhos adicionais

ligeiro contaminante da água

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação**13.1. Métodos de tratamento de resíduos****Eliminação**

A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte**Conselhos adicionais**

Mercadorias não perigosas para ADR/RID, ADN, Código-IMDG, ICAO/IATA-DGR

SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação**15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente****Informação sobre regulamentação UE**

Autorização (REACH, anexo XIV):

Substâncias que suscitam elevada preocupação, SVHC (REACH, artigo 59):
tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico

Limitações de aplicação (REACH, anexo XVII):

Entrada 30: tetraborato de dissódio anidro; sal dissódico de ácido bórico

Conselhos adicionais

O produto não necessita ser etiquetado de acordo com as directivas EC ou das respectivas leis nacionais.

Informação regulatória nacional

Contaminante da água-classe (D): 1 - Fraco perigo para a água.

SECÇÃO 16: Outras informações**Texto integral das frases H e EUH (Número e texto completo)**

H315	Provoca irritação cutânea.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H360FD	Pode afectar a fertilidade. Pode afectar o nascituro.

Outras informações

A informação é baseada no actual nível de conhecimento. No entanto, não dá garantias de propriedades do produto e não estabelece quaisquer direitos legais contratuais. O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempregado.)